

† Ștefan voievod, din mila lui Dumnezeu, domn al Țării Moldovei. Am dat slugii noastre Nicoară Burlovici, cămărașul de Ocne, toată partea de sat cît se va alege din Mădărjaci și din Ciumălești, părțile slugii noastre, Cozma, fiul lui Iurie Mădărjacu, pe care el i le-a vîndut pentru șapte sute de galbeni tătărăști. Și s-a sculat sluga noastră Nicoară Burlă cămăraș și i-a plătit lui deplin toți acești bani mai sus scriși 700 de galbeni înaintea noastră și înaintea boierilor noștri.

Altul să nu se amestece.

Scriș în Huși, în anul 7060 (1552), aprilie 14.

Original slav hîrtie, pecete aplicată, căzută. Arhiva Academiei R.P.R., 1552 E₁, Succesiunea Adamachi, Documentele moșiei Roșiorii și siliștele Mădărjești și Filipeștii.

Pe verso scrie: Илѣанъ волаъ.

La Arhivele Statului din Iași, Anaforale nr. 24, fila 68 se găsește un rezumat românesc, publicat în colecția *Documente privind istoria Romîniei*, veacul XVI, A. Moldova, doc. 21, p. 22.

În acest rezumat, satul, care în originalul slav se numește Мадарѣжач, este denumit *Mădărjaști*, formă eronată, căci și în alte documente originale slave, satul poartă tot denumirea Mădărjaci (1586, ianuarie 12, Iași, publicat în *Documente privind istoria Romîniei*¹, A. Moldova, secolul XVI, vol. III, d. 366, p. 298—299). În documentele originale românești, ca o trăsătură fonetică a dialectului moldovean, satul este numit *Mădărjași*, cu sufixul *-ași* în loc de *-aci* (1600, DIR, A. Moldova, veacul XVI, vol. IV, d. 354, p. 290). În același rezumat, numele de persoană Мадарѣжак, care apare identic și în documente mai vechi (1493, martie 7, M. Costăchescu, *Documente moldovenesti de la Ștefan cel Mare*, Iași, 1933, d. 49, p. 176) este redat în forma *Mădărjan*, formată din aceeași rădăcină, dar cu sufixul *-an* în loc de *-ac*.

Satul Mădărjaci (*Mădărjași*)² pe Șomuzul rece, azi dispărut, este atestat în documentele menționate mai sus.

Satul Ciumălești pe Șomuz <ul Băii>, care se află între Moldova nouă și Moldova veche (cum scrie într-un document din anul 1554, mai 5, DIR, A. Moldova veacul XVI, vol. II, d. 61, p. 63—65), apare și în alte documente (1445, Costăchescu, *Documente moldovenesti*, II, d. 57, p. 211; 1546, DIR, A. Moldova, veacul XVI, vol. I, d. 469, p. 521—522).

Nicoară Burlovici cămărașul și Cozma, fiul lui Iurie Mădărjacu, cu numele complete nu apar în alte documente; dar într-un document din 1554, mai 5, se arată că «Dragoman, nepotul lui Iurie (care credem că nu poate fi altul decît Iurie Mădărjacu) vinde ocină în Ciumălești» (DIR, A. Moldova, veacul XVI, vol. II, d. 61, p. 63—65).

De reținut că în documentul de mai sus același boier Nicoară cămăraș este denumit o dată Nicoară Burlovici (nume cu trăsături specifice slave, format din adjectivul posesiv urmat de sufixul *-ici*) și a doua oară Nicoară Burlă, nume care există și în prezent în onomastica romînă.

2. 1569 (7077) iulie 2, Suceava.

Bogdan Lăpușneanu voievod întărește lui Gavril Udrea a treia parte a satului Starosiltii, pe virful Cozancei, partea de sus cumpărată pe 450 de galbeni tătărăști de la Tomșa Hrana, fiul Anghelinii, nepotul lui Costea posadnicul, strănepotul lui Calian.

† Богдан коєкода кожїю мїлоєстїю господарь зєман молдавскон. Ёже прїидє прѣд нами и прѣд нашими колѣри сѣбѣ наш Шомши Храпа сынъ Ангелїни, вѣнѣ Косїи посадника и прѣднѣчат Калїана, по єго докрею колю никим непонѣжден анї присїлокан и продал сеюю правюю вѣтїнїн и дѣдїнїн и испрїкїаїє дѣаноє чпо имал прѣдѣд єго Калїана вѣ прѣдков нашїх, Плєздандр коєкода, прїемаа чкєм село Старо Гїаїцї, на кєрѣх Козанчї, кышнї чкєт, та продал сѣбєн нашїх Гаврїл Ёдрѣ, за чїпїри сїа и пїєт дєсѣт злат манїарскїх. И кѣстакшї сѣбѣ нашїх Гаврїл Ёдрѣ и запаїїа сєн испїаїно

¹ Pentru menționarea acestei colecții vom folosi prescurtarea DIR.

² Ținem ca și pe această cale să aducem mulțumiri conducerii Institutului de istorie al Academiei R.P.R. și tovarășului Alexandru Gonța, care au avut amabilitatea de a ne permite consultarea în manuscris a indicelui toponimic și onomastic al documentelor din Moldova, în vederea unor identificări de localități și persoane.